

# **XIII PAIDEIA INTERNATIONAL THEATER FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE: A WINDOW TO UTOPIA - 2019**

## **PROGRAM**

**THE TREASURE** - Company-ma Tokyo, D'Haus Junges Schauspiel and Cia. Paideia de Teatro (Japan, German and Brazil)

**24th and 25th September. Tuesday and Wednesday, 8 pm - SESC Santo Amaro.**

**Days 26 and 27/09. Thursday and Friday, 10h30 and 10h - Paideia**

Duration: 60 min.

Age indication: 12 years

SESC Tickets: R\$ 17,00 (inteira), R\$ 8,50 (meia), R\$ 5,00 (credencial plena).

Paideia Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

"There is one thing that can be found in one place in the world. It is a great treasure. And the place where this treasure is, is where we are" - Martin Buber.

"War" is a matter of out-of-control conflict. "Theater" from the outset has been a matter of civilized "conflict management": theater is the protagonist and antagonist, the heart of theater is conflict and the chance for the public to accept or tolerate different opinions without violence in a playful way.

The show is based on the story "The Treasure of the Bridge" by philosopher Martin Buber. In this trans-continental co-production between Company-ma Tokyo, D'Haus Junges Schauspiel and the Paideia Theater Company, the meeting of theatrical cultures and styles was the emerging point for an unusual theater language; Strong in images, music, body language and multilingual, the work crosses borders to create new mixes and perspectives for young audiences.

This project, which arose from the desire to raise questions about the dreams, fears and conflicts of youth on three continents, merged important figures from the Japanese, Brazilian and German art scene. Director Kenjiro Otani, one of the emerging names of the Japanese Theater and who has worked with Kazuo Ohno. Playwright Stefan Fischer-Fels, artistic director of one of the most important theaters for children and youth in Germany. Choreographer Chrystel Gillebaud, who worked with Pina Bausch. Playwright Amauri Falseti, twice awarded the APCA Award. Set designer and costume designer Aby Cohen, awarded at the 2013 International Design Communication Award for Mix Max Brasil, at Tropenmuseum, Amsterdam.

\*\* This piece is part of the project "The war in my head", co-produced by Cia. Paideia with Company-ma Tokyo and JIENKIO Theater Toyo, from Japan and D'Haus Junges Schauspiel, from Germany.

**PRODUCTION STAFF:**

Direction: Kenjiro Otani

Text: Amauri Falseti

Playwright: Stefan Fischer-Fels and Sylvia Sobottka

Set design / Costumes / Lighting: Aby Cohen

Choreography: Chrystel Guillebeaud, Takuji Aoyagi

Leading Producer: Aglaia Pusch and Akira Ota

Cast: Elisa Reichmann, Marie Jensen and Ryo Harada

Photo: Thomas Rabsch

## **DREAMS - Cia. Paideia and Theater Experience Nucleus \* - Premiere!**

**9/28 Saturday 16h. - SESC Interlagos**

Duration: 60 min.

Age indication: 12 years

Tickets: Free. Please pick up the tickets at the Sesc unit on the same day.

*"An old rabbi named Eisik, son of Jekel, and who lived in Krakow, had a dream that gave him the precise order to go to Prague. There, beneath the great bridge leading to the king's castle, he would surely discover a treasure.*

*The rabbi rejected this dream and tried to forget it. But the dream pursued him so intensely that the rabbi finally began his way. In Prague, the great bridge was watched day and night by fearful sentinels, so the rabbi did not have the courage to look for the treasure. But as he kept walking in the vicinity of the bridge, he finally attracted the attention of a captain who asked him severely what he was doing there.*

*Quite naively, the rabbi told the reason for his trip, that means, his dream that he insisted on pursuing him. The officer laughed, throwing his head back and mocking the rabbi.*

*- "A dream!" He wondered. "Did you have all this work because of a dream?"*

*"Yes", said the rabbi, "because of a dream".*

(Text from the book "Stories of a Rabbi", story "The Treasure of the Bridge" by Martin Buber)

"Because of a dream" was the motto, the trigger of the whole text and the production of the show "Dreams".

In the direct contact with young people of the Theatrical Experience at Paideia, from discussions and improvisations the show was gaining forms and developing in search of the answers to: Did you have all this work because of a dream? Yes, a whole work of creation and reflection to answer; Where I go? What I want? Who am I? What is my dream? Questions that remain alive for generations and generations ...

The scenes answer and open as many questions from the young's life of our time.

\* This piece is part of the project "The war in my head", co-produced by Cia. Paideia with Company-ma Tokyo and JIENKIO Theater Toyo, from Japan and D'Haus Junges Schauspiel, from Germany.

**PRODUCTION STAFF:**

Text and General Direction: Amauri Falseti

Scene Direction: Cia. Paideia

Musical Direction: Elisa Reichmann, Margot Lohn Kullock and Rogério Modesto

Scenery and Costume: Aglaia Pusch and Birgit Schöne

Lighting: Rogério Modesto

Cast: Cia. Paideia and Group of Theater Experience.

## **LOS YAYOS – Compagnie de La casquette (Bélgica)**

**September 26th. Thursday, 2:30 pm - SESC Sto. Amaro**

**September 27th. Friday, 10:00 am - SESC Sto. Amaro**

**September 29th. Sunday 6 pm - Paideia**

Duration: 45 min.

Age indication: from 6 years

SESC Tickets: R\$ 17,00 (inteira), R\$ 8,50 (meia), R\$ 5,00 (credencial plena).

Paideia Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

As they walk through the door, two old people get lost in an unlikely place. They are doomed to suffer the rules. Music and sound effects turn each one into a cha cha cha, a tango, a clown waltz. Invigorated, they will find in the time of a dance their lost youth. One last love meeting they leave us as an inheritance.

“... We cannot recover what we already danced”

“Don't get us off the dance”

Compagnie de la Casquette is a theater company dedicated mainly to young audiences. It was founded in 1983 by Philippe Jolet, Gérard Corbion, Luc Devreese and Isabelle Verlaine, all from Théâtre des Jeunes in Brussels.

Compagnie de la Casquette designs diversified shows that seek to arouse the viewer's sensitivity, humor, imagination, as well as the gaze, the critical spirit in view of the complexity of the world and human relations. Although it sometimes develops difficult subjects, the Company steers its work away from any pedagogical purpose.

The performances are mainly concentrated in the school circuit, where children of any condition can have equal access to culture. The company also operates family-oriented programs that make theater a place where different generations come together. The company believes that it is in this context, before an open audience, that its work makes the most sense, that can have the best impact and the best resonance.

### **PRODUCTION STAFF:**

Direction: Pierre Richards

Text: Isabelle Verlaine, Miguel Camino and Pierre Richards

Musical composition: Josselin Moinet

Lighting: Guy Thérache

Costumes: Catherine Somers

Cast: Isabelle Verlaine and Miguel Camino

Musician: Josselin Moinet

Technician and musician: Mehdi Missoumi

## **O AMIGO FIEL – Sobrevento (São Paulo)**

**September 24th. Tuesday, 10:30 am and 3 pm - Paideia**

Duration: 55 min.

Age indication: from 6 years

Free

John is a humble and generous gardener who believes that happiness lies in the simple things in life: caring for plants, looking at the sky and the clouds. John's best friend is the mill owner, who lives comfortably in a beautiful home with his wife and son. The owner of the mill asks John for many favors, whom he considers his most faithful friend. He likes to talk about the principles of friendship, skillfully using arguments that uphold the obligations that a friend who claims to be faithful should have to another. John, who has nothing but his garden, appreciates his friend's words and does his best to please him, never asking for anything in return. But the owner of the mill never offers John anything but his teachings about the value of true friendship, because he is a very busy person and because he believes that a man grows in difficulty and, therefore, the most suitable, according to his principles, is to let someone who faces a problem - no matter how serious - solve it by his own means.

Founded in Rio de Janeiro in 1986, Grupo Sobrevento moved from Rio de Janeiro to São Paulo more than twenty years ago, due to the amount of activities the city required. In 2009, the group founded space Espaço Sobrevento, the only room in the city of São Paulo dedicated especially to the Animation Theater. Sobrevento is today one of the most outstanding and active theater groups in the country. Since its founding in 1986, it has held more than 6,000 performances - "It's as if we had been on stage every two days for 30 years," says Sandra Vargas. "We create more than 20 shows and keep 16 in repertoire. We have held many international puppet theater and animation festivals, seeking to multiply and develop the Animation Theater, the Object Theater, the Childhood and Youth Theater, the Baby Theater, as well as different contemporary theatrical expressions". Nine years ago they produced "First sight: International Theater Festival for Babies".

### **PRODUCTION STAFF:**

Creation: Survival Group

Text: Oscar Wilde

Direction and dramaturgy: Sandra Vargas

Assistant of direction: Lourenço Cherubini

Manipulative actors: Agnaldo Souza, Daniel Viana, Giuliana Pellegrini and Liana Yuri

Original songs and musical direction: William Guedes

Costumes: João Pimenta

Set design: Luiz André Cherubini

Lighting: Renato Machado

Body preparation and choreography: Sueli Andrade

Puppet design: Agnaldo Souza, Mandy and Sandra Vargas

Making of dolls: Agnaldo Souza, Daniel Viana, Giuliana Pellegrini, Liana Yuri and Mandy

Design and manufacture of props: Sueli Andrade and Mandy

Lighting and Sound Technician: Marcelo Amaral

Production Director and Communication Officer: Maurício Santana

## **PEDRO E QUIM - Cia. Paideia (Sao Paulo)**

**September 25th. Wednesday, 10:30 am - Paideia**

Duration: 60 min.

Age indication: Over 6 years

Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

Pedro and Quim tells the story of friendship and confidentiality between two brothers. They like to talk at night when Peter tells Quim stories, but Quim wants to know other things: why their mother has been crying every Day, why his father has to suddenly travel and why Peter has to move as well.

The text subtly addresses specific complexities of historical moments as well as issues that affect the lives of all children: the difficulty of being heard, the violence in school, the lack of their parents when they cannot be present. But it also reveals the strengths they find at their disposal: the fantasy, the stories that strengthen them, the hope and the support of family members. The play is inspired by the true story of a German Jewish family who immigrated to Brazil in 1938.

For 21 years Paideia has been dedicated to making theater for children and youth. A vocation that time and work have improved, and whose meaning is more present every day. Throughout these two decades, theatrical language has been studied and practiced for the aesthetic purpose of elaborating the artistic object from the urgent need to find the means with which to dialogue with children and youth through art. Even after 21 years of daily work with childhood and youth, the mysteries they hold never ceases to amaze.

Cia. Paideia has participated in festivals around the world and consolidated important partnerships with countries such as Germany, Argentina, Denmark, Uruguay, Switzerland, among others. During the XIII International Paideia Theater Festival for Children and Youth, the public will be able to watch the last co-production between Brazil, Germany and Japan, "The Treasure" and "Dreams", which are part of The war in my head project.

### **PRODUCTION STAFF:**

Dramaturgy and Direction: Amauri Falseti

Assistant direction: Ana Luiza Junqueira

Music Direction: Margot Lohn Kullock

Set design and costumes: Aby Cohen

Lighting: Wagner Freire

Cast: Aglaia Pusch, Rogério Modesto and Valdênio José

## **DO YOU REALLY WANT TO KNOW? - Cia. Paideia (Sao Paulo)**

**September 25th. Wednesday 15h - Paideia**

Duration: 60 min.

Age indication: Over 6 years

Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

Three narrators invite the audience to travel through ancient and fantastic times, at a time when animals were still talking and discord could be seen sowing their seeds. Time, just like ours, in

which man sought, through experience, answers to his anxieties, doubts and curiosities. Do you really want to know?

In this show the children are invited to participate in an experience that encompasses various aspects of theatrical art: scenery, music, costumes and games. Before and after the play you will be able to see and interact with the theater universe, which is dismembered in so many other arts.

For 21 years Paideia has been dedicated to making theater for children and youth. A vocation that time and work have improved, and whose meaning is more present every day. Throughout these two decades, theatrical language has been studied and practiced for the aesthetic purpose of elaborating the artistic object from the urgent need to find the means with which to dialogue with children and youth through art. Even after 21 years of daily work with childhood and youth, the mysteries they hold never ceases to amaze.

Cia. Paideia has participated in festivals around the world and consolidated important partnerships with countries such as Germany, Argentina, Denmark, Uruguay, Switzerland, among others. During the XIII International Paideia Theater Festival for Children and Youth, the public will be able to watch the last co-production between Brazil, Germany and Japan, "The Treasure" and "Dreams", which are part of The war in my head project.

#### **PRODUCTION STAFF:**

Dramaturgy and direction: Amauri Falseti

Assistant direction: Valdênio José

Music Direction: Margot Lohn Kullock

Set design and Costumes: Aglaia Pusch

Lighting: Rogério Modesto

Cast: Ana Luiza Junqueira, Elisa Reichmann and Suzana Azevedo

## **PRISON FOR FREEDOM - LUME (Campinas)**

**September 26th. Thursday 6 pm - Paideia**

Duration: 100 min

Age Indication: 14+

Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

In this demonstration of work, Carlos Simioni approaches his own trajectory with Lume as an actor and reveals that the technique can be both a prison and a springboard for the actor. He talks about the journey since the foundation of Lume, in 1985, his meeting with the masters of theater, the techniques developed with the group, such as daily physical training, the construction of techniques of dilation and expansion of the body in space and time, techniques for manipulating different qualities of energies and their distribution in space, as well as vocal training and character elaboration and scene construction.

Prison for Freedom was presented in Brazil, the United States, Italy, Denmark, Belgium, Costa Rica, Colombia and Portugal.

About the group: LUME is a collective of seven actors that has become an international reference for artists and researchers in the technical and ethical resizing of acting. A space of multiplicity of visions that reflect the differences, impulses and dreams of each actor. Over nearly 30 years, it has become well known in over 26 countries, spanning four continents, developing special partnerships with artists of the world art scene. Headquartered in Barão Geraldo, Campinas District (SP), the

group disseminates its art and methodology through workshops, technical demonstrations, work exchanges, cultural exchanges, advisory services, theoretical reflections and itinerant projects that celebrate theater as art. of the meeting.

**PRODUCTION STAFF:**

Conception and performance: Carlos Simioni

Administrative support: Giselle Bastos

Graphic design and photos: Arthur Amaral

Audiovisual Record: Alessandro Poeta Soave

Director: LUME Theater

## **I HAVE A DOLL IN THE WARDROBE - Buenos Aires Theater Group and La Popular University of Belgrano (Argentina)**

**September 26th. Thursday, 4 pm - Paideia**

**September 27th. Friday, 8 pm - Youth Cultural Center**

Duration: 60 min.

Age indication: 15 years

CCJ Tickets: Free

Paideia Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

Julian has to change his wardrobe, the one he wore when he was little and in which many of his treasures and secrets (not so secret) are kept: the soccer ball, the basketball jersey, the Batman magazines, the Barbie that stole from her sister and had to hide her from her, he had to wrap the Barbie in a coat and leave it on the highest shelf, because playing with dolls was forbidden. Through the objects that he finds from his childhood, Julián reconstructs the moments of his life when he had to face his homosexuality in front of his family and friends.

GTBA is an independent theater group that develops its work with the institutional support of the Universidad Popular de Belgrano. Since its founding in 1983, it has premiered twenty-three children's shows. The search was for an author theater, with content that appealed to the deep interests of the child, with themes related to their experience and level of maturity. The possibility of identification was the rule that guided the action on stage. A children's theater that values the word as an essential element of human communication and the basis of all the theatrical history that underlies our culture.

**PRODUCTION STAFF:**

Dramaturgy: María Inés Falconi

Direction: Carlos de Urquiza

Assistant Director: Elena Zago

Cast: Julián Sierra

Costumes: Endi Ruiz

Video: Julián Carschenboim and Santiago Squadroni

Photograph: Antú Martín

## **THE SMALLEST STORY IN THE WORLD - Teatergruppen Beat (Denmark)**

**September 28th. Saturday, 10am - Paideia**

**September 28th. Saturday 4pm - Arthur Azevedo Theater**

**September 29th. Sunday, 3 pm - SESC Interlagos**

Duration: 35 min.

Age indication: 1 year and a half to 4 years

Paideia Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

Arthur Azevedo Tickets: Free

SESC Tickets: Free. Please pick up the tickets at the Sesc unit on the same day.

It is written in such a small book that only very small people can understand it.

A melodious encounter between an ordinary girl and a strange penguin who can whistle upside down. The penguin eats five fish for breakfast and speaks fluently penguin. And by the way, he made his home in a rubber boot ... Well, you have to live somewhere, don't you?

Will the two fit?

On stage there is a harmonica, a trumpet, all kinds of stringed instruments, two charming actor-musicians, as well as the little book that small audience members can take home and show to their acquaintances.

Batida Group, a vibrant and colorful ensemble of musical actors. Since its foundation, more than 30 years ago, the Batida Theater Company has maintained the principle of integrating live music and movement on an equal footing with the text. All music is performed live, visible and often enacted in the same way that choreography is present in dance: as a form of expression in itself. The group Batida has developed its own unique interactional theater style and over time has created a wide range of shows, covering all age groups - including adults.

### **PRODUCTION STAFF:**

Dramaturgy: Söeren Ovesen

Direction: Söeren Ovesen

Set design and costumes: Trine Holtoug

Original song: Per Thomsen

Cast: Per Thomsen and Danay Anaya Blanco

## **PULSAR - Compañía Teatro al Vacío (Mexico)**

**September 28th. Saturday, 14h and 16h - SESC Campo Limpo**

**September 29th. Sunday, 10am - Paideia**

**September 29th. Sunday 16h - Arthur Azevedo Theater**

Duration: 30 min.

Age indication: 0-2 years

Paideia Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

Arthur Azevedo Tickets: Free

SESC Tickets: Free. Please pick up the tickets at the Sesc unit 1 hour before the show.



The assembly proposes an extraordinary experience, a gathering event and a spontaneous event. The game starts with simple elements that transcend their meanings or symbols. A dramaturgy of action and images where actors act reliably and safely. Pulsar invites viewers to a pleasant, subtle, smooth and gentle experience. The work takes place at ground level and from causality, the actors involved interact with matter, transforming the space.

For 11 years the company has been creating scenic proposals for the child's early ages. With Body theater shows and minimalist aesthetics, Cia. Teatro al Vacío have been made part of different scenic spaces and museums programs. The company has presented in schools, public squares and alternative spaces in Spain, Italy, England, Ireland, Poland, Turkey, Argentina, Brazil, Chile, Bolivia, Uruguay, Ecuador, Colombia, China, Japan, Korea, Canada, and the United States. Among its proposals, it also offers playful spaces through plastic interventions for children and their families.

**PRODUCTION STAFF :**

Creation: José Agüero and Adrián Hernández

Costumes: Mauricio Ascencio

Original song: Camila Romero Lema

Production: Compañía Teatro al Vacío

## **CANTATA DE PEDRO Y LA GUERRA - Buenos Aires Theater Group and Belgrano Popular University (Argentina)**

**September 29th. Sunday, 4 pm - João Caetano Theater**

Duration: 60 min.

Age indication: 14+ years

Tickets: Free

War is not just a series of selected images that television shows. War, for those who go through it, is a painful, distressing and devastating experience.

The village where Pedro lives suffers a war he doesn't understand, generated by interests far away from his place. In a bombing, Pedro gets trapped under the rubble and is saved thanks to the affection, care and intelligence of an illiterate old man who, arrested like him, proposes to remain awake and alert by making up stories.

Not only affection saves Peter from succumbing, but also words that give him the possibility to continue living after the disaster.

GTBA is an independent theater group that develops its work with the institutional support of the Universidad Popular de Belgrano. Since its founding in 1983, it has premiered twenty-three children's shows. The search was for an author theater, with content that appealed to the deep interests of the child, with themes related to their experience and level of maturity. Also, the possibility of identification was the rule that guided the action on stage. A children's theater that values the word as an essential element of human communication, the basis of all the theatrical history that underlies our culture.

**PRODUCTION STAFF:**

Dramaturgy: María Inés Falconi

Direction and general manager: Carlos de Urquiza  
Original song: Carlos Gianni  
Cast: Marcelo Balaá, Graciela Bravo, Claudio Provenzano, Julián Sierra  
Musician: Luis María Aguilar  
Costume: Lucía de Urquiza  
Set design: Carlos di Pasquo  
Lighting: Alejandro Le Roux  
Vocal preparation: Martín Sacco  
Montage and video creation: Gustavo Antonio

## **PUPILA D'AGUA - La Casa Incierta (Brasilia - DF)**

**September 26th. Thursday, 14h and 16h - SESC Campo Limpo**

Duration: 30 min.

Age indication: 0 to 4 years

Tickets: Free. Please pick up the tickets at the Sesc unit 1 hour before the show.

The play is a composition with several layers or levels of approximation of the universe of early childhood emotion. Moments such as birth, the heroic decision to assume fate, or the intensity of living, are subtly intertwined with a simple story narrated through a poem, gesture, or breath. The poem tells a story that is always at another level of depth, just beyond of a place that has been reached.

During sleep, a lonely girl who cannot express herself, dreams of a shooting star that turns into a dewdrop and falls on her face. When she wakes up she believes the drops are her own tears and a strong emotion pushes her away from the crystal shield that surrounds her.

FETEN Award-winning show (2005) in Spain and an honorable mention by ASSITEJ (International Association of Theater for Children and Youth) in Canada for the innovative character of the project.

A pioneer in the field of early childhood performing arts, La Casa Incierta is a Spanish-Brazilian theater company created in 2000 by Spanish theater director Carlos Laredo and Brazilian actress Clarice Cardell. Over the years, the company has developed a repertoire of countless creations and artistic activities, as well as conferences and workshops for children, teens, parents and teachers.

The company has been resident in Brasilia since 2013 and develops a number of innovative projects in the arts and early childhood field. The company curates and produces the First Look - Art for Early Childhood Festival, coordinates the Culture GT at the National Early Childhood Network and collaborated in the First Culture and Early Childhood Meeting, held in 2015 in partnership with the Ministry of Culture. In 2017, it received the ALAS IDB (Inter-American World Bank) international award in Washington, which was awarded as an innovative initiative for early childhood.

### **PRODUCTION STAFF:**

Text and direction: Carlos Laredo

Cast: Clarice Cardell and Fernanda Cabral

Musical Composition: Queyi and Fernanda Cabral

Costumes: Val Barreto

Lighting: Carlos Laredo  
Preparation of the actresses: Irina Kollberskaya  
Production: La Casa Incierta

## **FIELD - Basque Artifacts (Cunha - SP)**

**September 29th. Sunday, 11am - Paideia**

Duration: 60 min.

Age indication: 0 to 7 years

Tickets: R\$ 20,00 (full price) and R\$ 10,00 (students, 65+)

It is the second work of the Basque artist Ieltxu Ortueta designed for children. Let's explore ways of relating to materials (stone, branches, paper), space, and each other. This is done in an open game of affective experimentation based on the principles of the visual arts, graphic design, and performance. At the same time it proposes to observe, compose, build and play. Children and their families are invited to participate in this experience together.

Ieltxu Ortueta is a performer artist, graphic designer and art historian. Basque, lives in Brazil for 15 years. Debuted in 2016 at Festival Mirada the performance FLOU !, which continues to perform today. He was selected for AAG 2019 (ASSITEJ Artistic Gathering, Norway) as Latin American representative. In 2017 he developed CHÃO a project (performing arts laboratory for rural children) in the city of Cunha, where he lives. There, with the participation of guest artists, he developed research in rural schools for 8 months,.

### **PRODUCTION STAFF:**

Creation, performance and play space: Ieltxu Ortueta

Sound Creation: Gil Fuser

Production: Basque Artifacts